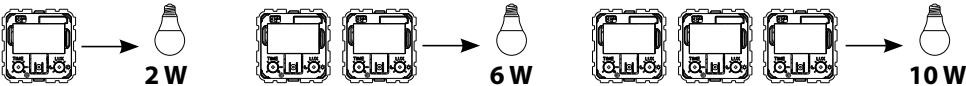


| +35° C<br>+5° C | <br>1 x 2,5 mm <sup>2</sup> |       | LED<br> |        |        |        |        |
|-----------------|-----------------------------|-------|---------|--------|--------|--------|--------|
|                 |                             |       |         |        |        |        |        |
| 240 V~          | Max.                        | 150 W | 100 VA  | 100 VA | 150 VA | 150 VA | 150 VA |
|                 | Min.                        | 2 W   | 2 VA    | 2 VA   | 2 VA   | 2 VA   | 2 VA   |
| 110 V~          | Max.                        | 75 W  | 50 VA   | 50 VA  | 75 VA  | 75 VA  | 75 VA  |
|                 | Min.                        | 2 W   | 2 VA    | 2 VA   | 2 VA   | 2 VA   | 2 VA   |

- In caso di malfunzionamento del carico, utilizzare il compensatore Art. 040149 (\*).
- En cas de mauvais fonctionnement de la charge, il est impératif d'utiliser le compensateur 040149 (\*).
- Indien de belasting storing vertoont, dan is het noodzakelijk de compensator 040149 (\*) te gebruiken.
- In case of load malfunction, use the compensator Cat. No. 040149 (\*).
- Sollten Fehlfunktionen auftreten, verwenden Sie den Kompensator Best.Nr. 040149 (\*).
- En caso de mal funcionamiento de la carga, es imprescindible utilizar el compensador 040149 (\*).
- Em caso de mau funcionamento da carga, utilize o condensador ref. 040149 (\*).
- Σε περίπτωση κακής λειτουργίας του συνδεδεμένου φορτίου, χρησιμοποιήστε τον αντισταθμιστή αρ.καταλ. 040149 (\*).
- W przypadku nieprawidłowości, zastosuj kompensator 040149 (\*).
- V prípade že zátěž nepracuje správně použijte kompenzátor obj. č. 040149 (\*).
- A terhelés rendellenes működése esetén használjon kompenzátort (kat.szám: 040149).
- Yük arızası durumunda 040149 (\*) referanslı kompansatör kullanın.
- В случае неисправности нагрузки используйте компенсатор арт. 040149 (\*).
- .040149 (\*) في حالة حدوث عطل في الحمل، استخدم المعوض عنصر رقم (\*).

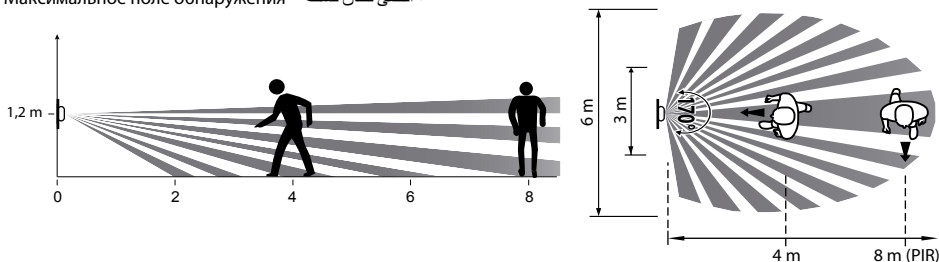
- Carico minimo • Charge mini • Minimale belasting • Minimum load • Minimallast • Carga mínima • Carga minima
- Ελάχιστο φορτίο • Minimalne obciążenie • Minimální zátěž • Minimális terhelés • Minimum yük • Минимальная нагрузка
- أدنى حمل •



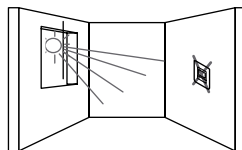
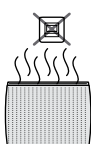
- Impostazioni di fabbrica • Réglages par défaut • Standaardinstellingen • Default settings • Werkseinstellingen
- Configuración por defecto • Configurações padrão • Εργοστασιακές ρυθμίσεις • Ustawienia fabryczne • Továrni nastavení
- Gyári beállítások • Fabrika ayarları • Заводские настройки • إعدادات المصنع •

|                                                                                   |            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>LUX</b>                                                                        | <b>MAX</b> |
| <b>TIME</b>                                                                       | <b>5 s</b> |
|  | <b>4 m</b> |

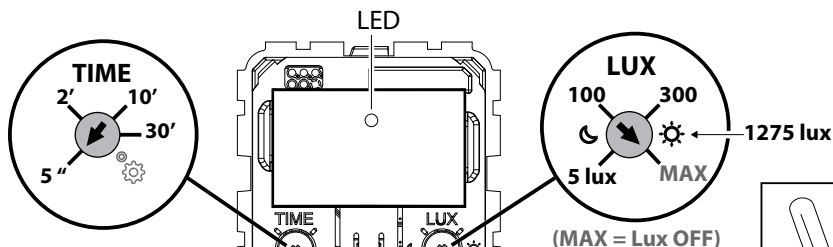
- Campo di rilevamento massimo • Champ de détection maximum • Maximaal detectievel • Maximum detection field
- Detektionsbereich • Campo de detección máximo • Campo de detecção máximo • Μέγιστο πεδίο ανίχνευσης
- Maksymalny obszar detekcji • Maximální oblast detekce • Erzékelési terület (maximum) • Maksimum algılama alanı
- Максимальное поле обнаружения • أقصى نطاق كشف •



- Precauzioni di installazione • Précautions d'installation • Voorzorgsmaatregelen bij installatie • Installation precautions
- Installationsvorkehrungen • Precauciones de instalación • Precauções de instalação • Προφυλάξεις κατά την εγκατάσταση
- Zalecenia dotyczące instalacji • Doporučení pro instalaci • Telepítési óvintézkedések • Montaj önlemleri
- Меры предосторожности при установке • احتياطات التنبيت •

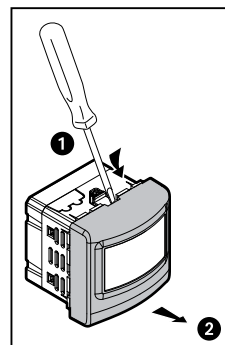


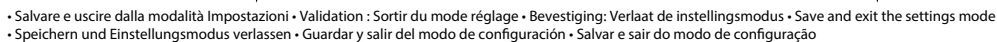
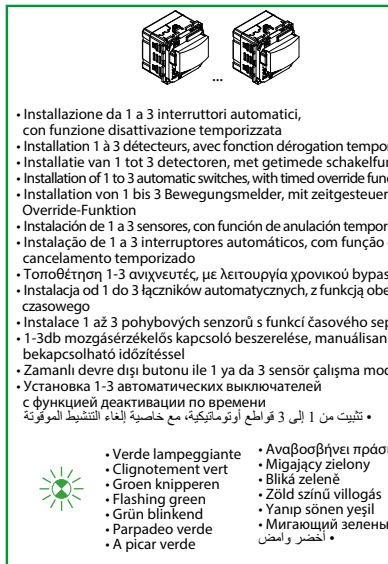
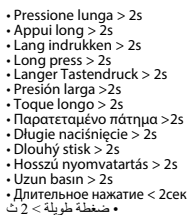
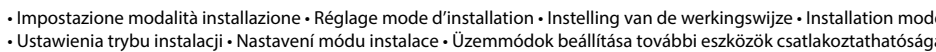
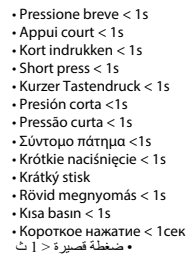
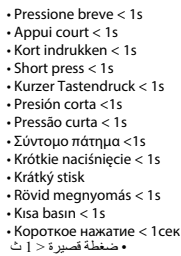
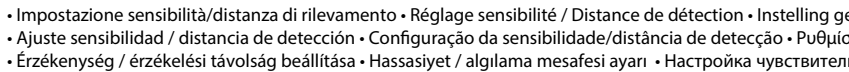
- Impostazioni • Boutons de réglages • Instelknoppen • Settings • Einstellungen • Parámetros • Configurações • Ρυθμίσεις
- Ustawienia • Nastavení • Beállítások • Ayarlar • Настройки • الإعدادات •

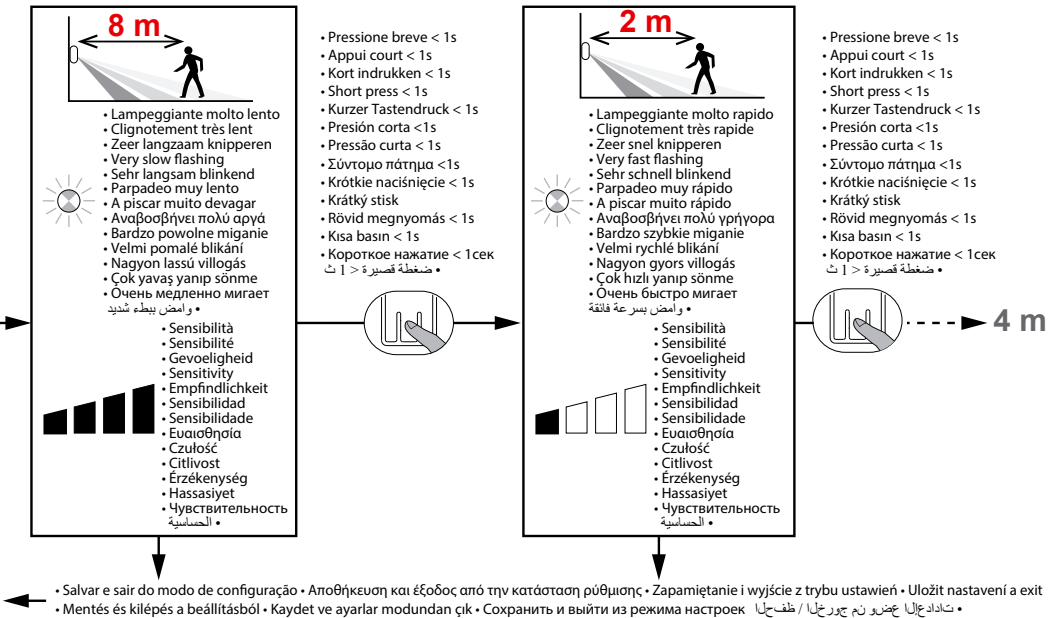


- Pulsante
- Bouton poussoir
- Drukknop
- Pushbutton
- Taste
- Pulsador
- Botão

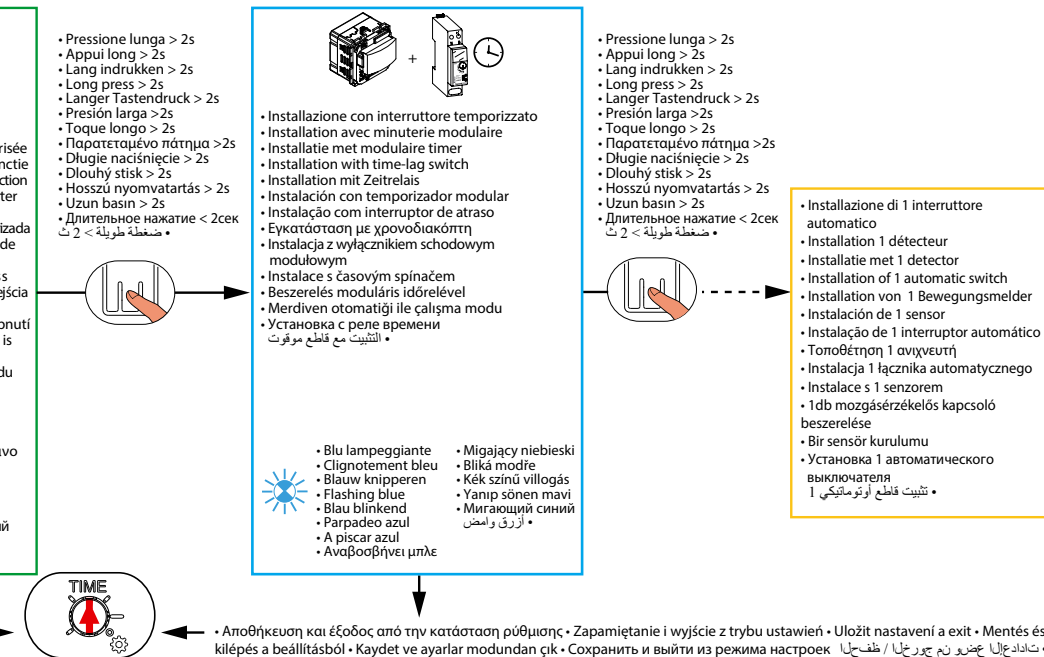
- Μπουτόν
- Przycisk
- Tlačítko
- Nyomógomb
- Buton
- Кнопка
- زر







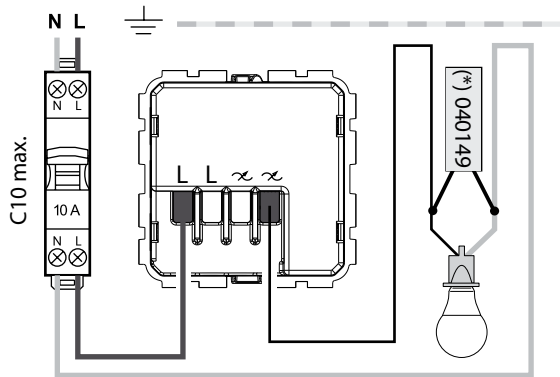
ing setting • Einstellung Betriebsart • Ajuste modo de instalación • Configuração do modo de instalação • Ρύθμιση τρόπου εγκατάστασης  
 ahoz • Çalışma modu ayarı • Настройка режима установки • إعداد وضع التثبيت



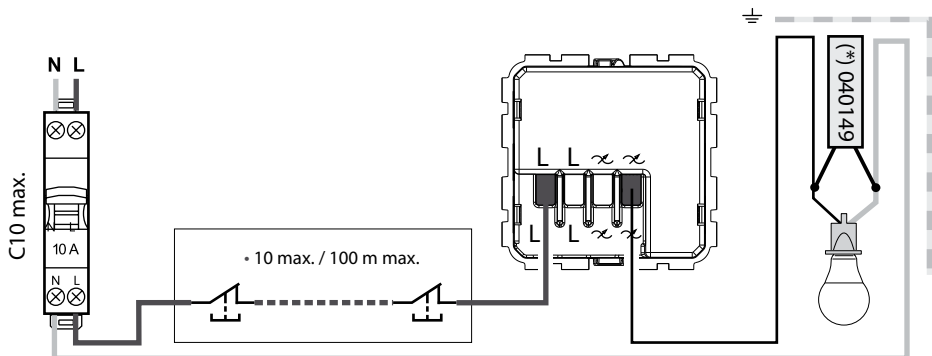


• Installazione di 1 interruttore automatico - modalità standard (impostazione di fabbrica) • Installation 1 détecteur mode standard (mode par défaut) • Installatie 1 bewegingsmelder (standaard modus) • Installation of 1 automatic switch - standard mode (default setting) • Installation von 1 Bewegungsmelder - Standardmodus (Werkseinstellung) • Instalación de 1 sensor en modo estándar (modo por defecto) • Instalação de 1 interruptor automático - modo padrão (configuração padrão) • Τοποθέτηση 1 ανιχνευτή - λειτουργία standard (εργοστασιακή ρύθμιση) • Instalacja 1 łącznika automatycznego - tryb podstawowy (ustawienia fabryczne) • Instalace s 1 senzorem - standardní mód (tovární nastavení) • Egyérezékelő üzemmód - standard (gyári beállítás) • Tek sensör çalışma modu - standart mod (Fabrika ayarı) • Установка 1 автоматического выключателя - стандартный режим (настройка по умолчанию) • تثبيت قاطع أوتوماتيكي 1 - الوضع القياسي (إعداد المصنع)

• Installazione di interruttore automatico • Installation 1 détecteur • Installatie 1 detector • Installation of 1 automatic switch • Installation von 1 Bewegungsmelder • Instalación de un sensor • Instalação de 1 interruptor automático • Τοποθέτηση 1 ανιχνευτή • Instalacja 1 łącznika automatycznego • Instalace 1 senzoru • Egyetlen mozgásérzékelő bekötése (2 vezetékes) • Bir sensör kurulumu • Установка 1 автоматического выключателя • تثبيت قاطع أوتوماتيكي 1



• Installazione di 1 interruttore automatico + pulsante/i • Installation 1 détecteur + bouton(s) poussoir(s) • Installatie van 1 detector + drukknop(pen) • Installation of 1 automatic switch + pushbutton(s) • Installation von 1 Bewegungsmelder + Taster • Instalação de un sensor + pulsador(es) • Instalação de 1 interruptor automático + botão(ões) • Τοποθέτηση 1 ανιχνευτή + μπουτόν • Instalacja 1 łącznika automatycznego + przycisk(i) • Instalace 1 senzoru + tlačítko(a) • Egyetlen mozgásérzékelő bekötése (2 vezetékes) váltóérintkezős nyomókkal (NC) • Bir sensör + buton kurulumu • Установка 1 автоматического выключателя + кнопка(-и) • تثبيت قاطع أوتوماتيكي 1 + زر/أزرار



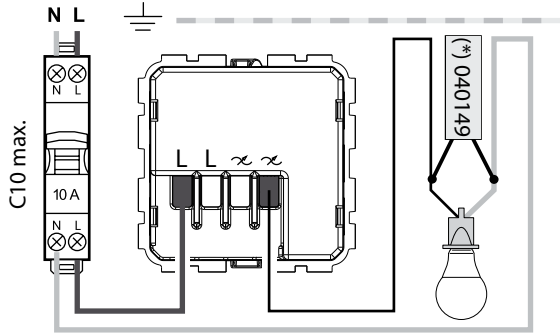


...

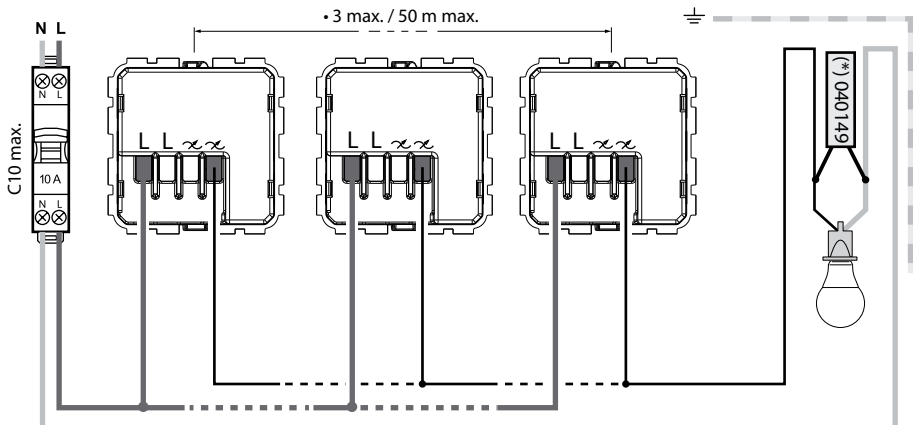


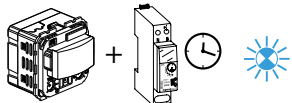
- Installazione da 1 a 3 interruttori automatici • Installation 1 à 3 détecteurs
- Installatie van 1 tot 3 detectoren • Installation of 1 to 3 automatic switches
- Installation von 1 bis 3 Bewegungsmelder • Instalación de 1 a 3 sensores
- Instalação de 1 a 3 interruptores automáticos • Τοποθέτηση 1-3 ανιχνευτές
- Instalacja od 1 do 3 łączników automatycznych • Instalace 1 až 3 senzorů
- Időzített felülírásos üzemmód 1-3 db érzékelőhöz • 1 ila 3 sensör çalışma modu
- Установка 1-3 автоматических выключателей
- تنبيت من 1 إلى 3 قواطع أوتوماتيكية

- Installazione di interruttore automatico • Installation 1 détecteur • Installatie 1 detector • Installation of 1 automatic switch • Installation von 1 Bewegungsmelder • Instalación de un sensor • Instalação de 1 interruptor automático • Τοποθέτηση 1 ανιχνευτή • Instalacja 1 łącznika automatycznego • Instalace 1 senzoru • Egyetlen mozgásérzékelő bekötése (2 vezetékes) • Bir sensör kurulumu • Установка 1 автоматического выключателя • تنبيت قاطع أوتوماتيكي 1



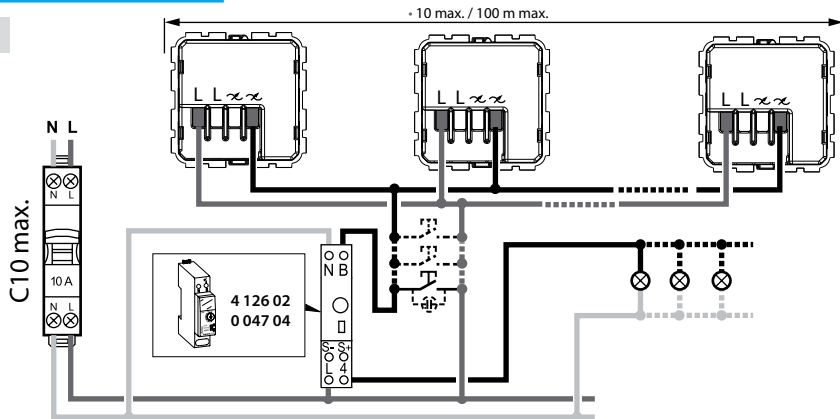
- Installazione multipla di 2 o 3 interruttori automatici in parallelo • Installation multiple 2 à 3 détecteurs en parallèle • Meervoudige installatie 2 tot 3 melders in parallel • Multiple installation of 2 to 3 automatic switches in parallel • Installation von 2 bis 3 Bewegungsmeldern parallel • Instalación múltiple de 2 a 3 detectores en paralelo • Instalação múltipla de 2 a 3 interruptores automáticos em paralelo • Τοποθέτηση 2-3 ανιχνευτές παράλληλα
- Instalacja z równoległym użyciem 2 lub 3 łączników automatycznych • Instalace 2 až 3 senzorů paralelně • Több mozgásérzékelő bekötése (2 vezetékes)
- Paralel bağlantıda 2 ya da 3 sensörün çoklu kurulumu • Параллельная установка 2 или 3 автоматических выключателей
- تنبيت متعدد لقاطعين أو 3 قواطع أوتوماتيكية على التوازي



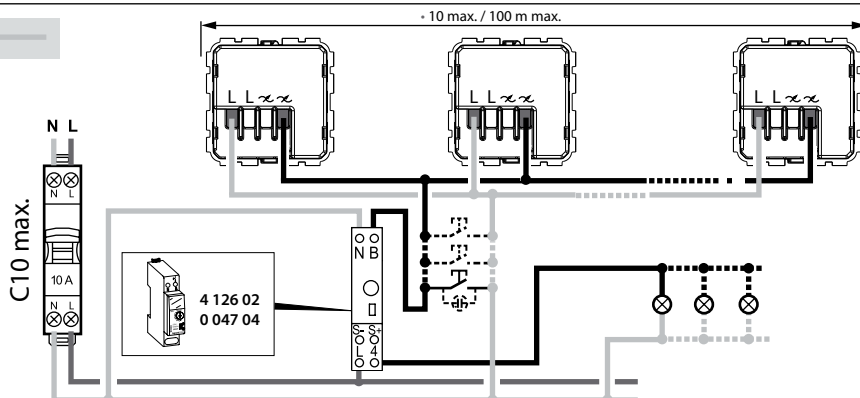


• Utilizzo con interruttore temporizzato • Installation avec minuterie modulaire  
 • Installatie met moduleaire timer • Using with time-lag switch • Installation mit Zeitrelais • Instalaci3n con temporizador modular • Usando com interruptor de atraso • Τοποθέτηση με χρονοδιακόπτη • Użycie wyłącznika schodowego modułowego • Použití s časovým spínačem • Időrelés üzemmód • Merdiven otomatigi ile çalıřma modu • الاستخدام مع قاطع موقت

**L**



**N**



• Messa in funzione • Mise en service • Inbedrijfstelling • Commisioning • Inbetriebnahme • Puesta en marcha • Comissionamento  
 • Θέση σε λειτουργία • Uruchomienie • Uvedení do provozu • Üzembé helyezés • Devreye alma • Aktivaciya • لي غش سلا

- |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ① • Assicurarsi che l'interruttore principale sia stato spento e che i dispositivi sul circuito non siano più alimentati, quindi installare e collegare l'interruttore/i automatico/i e l'interruttore temporizzato. | ③ • Ripristinare l'alimentazione all'interruttore principale - il LED è acceso in blu fisso        |
| ② • Impostare gli interruttori automatici su                                                                                                                                                                         | ④ • Aspettare fino a quando il LED lampeggia blu                                                   |
| ⑤ • Impostazione del tempo di ritardo: il tempo impostato sull'interruttore temporizzato e su tutti gli interruttori automatici deve essere lo stesso (+/-10%)                                                       |                                                                                                    |
| ① • Mettre hors tension puis installer et raccorder le(s) détecteur(s) et la minuterie modulaire                                                                                                                     | ③ • Mettre sous tension le(s) détecteur(s) et la minuterie modulaire - LED : Bleu permanent        |
| ② • Mettre le(s) détecteur(s) sur                                                                                                                                                                                    | ④ • Attendre la fin de la phase d'initialisation du/des produit(s) - LED : Bleu clignotant         |
| ⑤ • Régler la temporisation : Le temps réglé sur la minuterie et sur le(s) détecteur(s) doit être identique (± 10%)                                                                                                  |                                                                                                    |
| ① • De voeding uitschakelen, vervolgens de melder(s) en de moduleaire timer installeren en aansluiten                                                                                                                | ③ • De detector(en) en de moduleaire timer inschakelen - LED: Permanent blauw                      |
| ② • De detector(s) inschakelen                                                                                                                                                                                       | ④ • Wachten op het einde van de initialisatiefase van het (de) product(en) - LED: Blauw knipperend |
| ⑤ • temporisatie instellen: de op de timer en op de detector(en) ingestelde tijd moet identiek zijn (± 10%)                                                                                                          |                                                                                                    |
| ① • Ensure that the main circuit breaker has been switched off and that devices on the circuit are no longer being powered, then install and connect the automatic switch(es) and the time-lag switch                |                                                                                                    |
| ② • Set the automatic switch(es) to                                                                                                                                                                                  | ③ • Turn the power back on at the main circuit breaker - LED is lit permanent blue                 |
| ④ • Wait until the LED is flashing blue                                                                                                                                                                              |                                                                                                    |
| ⑤ • Time delay setting: the time set on the time-lag switch and on all the automatic switch(es) must be the same (+/-10%)                                                                                            |                                                                                                    |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 • Vergewissern Sie sich, dass der Hauptschutzschalter ausgeschaltet ist und die Geräte nicht mehr unter Spannung stehen; installieren und schließen Sie dann den/die Bewegungsmelder und das Zeitrelais an.</p> <p>2 • Stellen Sie den/die Bewegungsmelder auf </p>               | <p>3 • Schalten Sie den Strom am Hauptschutzschalter wieder ein - die LED leuchtet dauerhaft blau</p> <p>4 • Warten bis die LED blau blinkt</p> <p>5 • Einstellung der Zeitverzögerung: die am Zeitrelais und an allen Bewegungsmelders eingestellte Zeit muss gleich sein (+/-10%)</p>                                                                              |
| <p>1 • Asegúrate de que has bajado el interruptor general y que los dispositivos en el circuito ya no reciben alimentación, luego instala y conecta el (los) sensor(es) y el temporizador modular</p> <p>2 • Poner el (los) sensor(es) en </p>                                         | <p>3 • Subir el interruptor general para que los sensores y el temporizador modular reciban alimentación - LED: Azul permanente</p> <p>4 • Esperar el final de la fase de inicialización del / de los producto(s) - LED: parpadeo azul</p> <p>5 • Ajustar la temporización: el tiempo en el temporizador y en el (los) sensor(es) tiene que ser el mismo (± 10%)</p> |
| <p>1 • Certifique-se de que o disjuntor principal foi desligado e que os dispositivos no circuito não estão alimentados, então instale e conecte o(s) interruptor(es) automático(s) e o interruptor de retardo de tempo</p> <p>2 • Defina o(s) interruptor(es) automático(s) para </p> | <p>3 • Ligue a energia novamente no disjuntor principal - o LED está aceso em azul permanente</p> <p>4 • Aguarde até que o LED esteja piscando em azul</p> <p>5 • Configuração do atraso de tempo: o tempo definido no interruptor de atraso e em todos os interruptores automáticos deve ser o mesmo (+/-10%)</p>                                                   |
| <p>1 • Κόψτε το ρεύμα και στη συνέχεια εγκαταστήστε και συνδέστε τον (τους) ανιχνευτή (ες) και τον χρονοδιακόπτη</p> <p>2 • Ρυθμίστε τον (τους) ανιχνευτή (ες) στο </p>                                                                                                                | <p>3 • Επαναφέρετε το ρεύμα στους ανιχνευτές και στο χρονοδιακόπτη - LED : ανάβει μπλε</p> <p>4 • Περιμένετε μέχρι το LED να αναβοσβήνει μπλε</p> <p>5 • Ρύθμιση της χρονοκαυστήρησης: ο χρόνος που ρυθμίζεται στον χρονοδιακόπτη και τους ανιχνευτές πρέπει να είναι ίδιος (+/-10%)</p>                                                                             |
| <p>1 • Upewnij się, że główny wyłącznik prądu został wyłączony i że urządzenia w obwodzie nie są już zasilane, a następnie zainstaluj i podłącz łącznik(i) automatyczny(ie) oraz wyłącznik schodowy modułowy</p> <p>2 • Ustaw łącznik(i) automatyczne w pozycję </p>                   | <p>3 • Włącz ponownie zasilanie łącznym wyłącznikiem prądu - dioda LED świeci ciąglem niebieskim światłem</p> <p>4 • Poczekaj, aż dioda LED zacznie migać na niebiesko</p> <p>5 • Ustawienie opóźnienia czasowego: czas ustawiony na wyłączniku schodowym modułowym i na wszystkich łącznikach automatycznych musi być taki sam (+/-10%)</p>                         |
| <p>1 • Ujistěte se, že byl vypnut hlavní jistič a že zařízení v obvodu již nejsou napájena, poté nainstalujte a připojte pohybový senzor (senzory) a časový spínač</p> <p>2 • Nastavte senzor(y) na </p>                                                                               | <p>3 • Znovu zapněte napájení na hlavním jističi - LED svítí trvale modře</p> <p>4 • Počkejte dokud LED naznače blikat modře</p> <p>5 • Nastavení časového zpoždění: čas nastavený na časovém spínači a na všech pohybových senzorech musí být stejný (+/-10%)</p>                                                                                                   |
| <p>1 • Győződjön meg arról, hogy a fő megszakító ki van kapcsolva és az áramkörben lévő eszközök már nincsenek feszültség alatt. Ezután kösse be a mozgásérzékelős kapcsolót és az időrelét.</p> <p>2 • Állítsa a mozgásérzékelős kapcsoló potenciométerét ezen pozícióba </p>         | <p>3 • Helyezze feszültség alá az eszközöket az áramkörhöz tartozó kismegszakító bekapcsolásával.</p> <p>4 • A kéken villogó LED jelzi a helyesen beállított üzemmódot.</p> <p>5 • Időzítés beállítása: az időrelén és a mozgásérzékelős kapcsolókon ugyanazon időzési értékkel állítsa be (+/-10%)</p>                                                              |
| <p>1 • Ana sigortanın kapalı olduğundan ve cihazlara artık enerji verilmediğinden emin olun, ardından sensörleri ve zaman gecikmeli anahtarı (merdiven otomatığı) bağlantılarını yapın</p> <p>2 • Sensörleri şu şekilde ayarlayın </p>                                                 | <p>3 • Ana sigortayı tekrar açın - LED sabit bir şekilde mavi yanar</p> <p>4 • LED mavi renkte yanıp sönene kadar bekleyin</p> <p>5 • Zaman geciktirme ayarı: zaman gecikmeli anahtarda (merdiven otomatığı) ve tüm sensörlerde ayarlanan süre aynı olmalıdır (+/- %10)</p>                                                                                          |
| <p>1 • Убедитесь, что главный выключатель выключен, и устройства в цепи больше не находятся под напряжением, затем установите и подключите автоматический (-ие) выключатель(-и) и реле времени.</p> <p>2 • Установите автоматические выключатели на </p>                             | <p>3 • Восстановите питание главного выключателя - светодиод горит синим светом</p> <p>4 • LED мави renkte yanıp sönene kadar bekleyin</p> <p>5 • Настройка времени задержки: время, установленное на реле времени и на всех автоматических</p>                                                                                                                      |
| <p>1 • تحقق من أن المقفاح الرئيسي مغلقاً ومن أن الأجهزة الموجودة على الدائرة غير موصلة بالطاقة، ثم قم بتثبيت وتوصيل المقاطع /القواطع الأوتوماتيكية وقاطع الموقت</p> <p>2 • اضبط القواطع الأوتوماتيكية على </p>                                                                       | <p>3 • مؤشر الليد مضاء باللون الأزرق الثابت</p> <p>4 • انتظر إلى أن يومض مؤشر الليد باللون الأزرق</p> <p>5 • إعداد وقت التأخير: يجب أن يكون الوقت المضبوط على المقاطع الموقت وجميع قواطع الدائرة متماثلاً (+/-10%)</p>                                                                                                                                               |

• Funzione di localizzatore quando il livello di luce naturale è basso - LED verde fisso

• Localisation : Lumière ambiante insuffisante - LED : Vert permanent

• Locatie: onvoldoende omgevingslicht - LED: permanent groen

• Locator function when natural light level is low - Permanent green LED

• Beleuchtungsfunktion bei geringem Tageslicht - LED leuchtet permanent grün

• Ubicación: luz de ambiente insuficiente - LED: verde permanente

• Função localizador quando o nível de luz natural é baixo - LED verde permanente

• Λειτουργία φωτεινού εντοπισμού όταν το φυσικό φως είναι χαμηλό - LED συνεχές πράσινο

• Funkcja lokalizatora przy słabym oświetleniu naturalnym - Zielona dioda LED

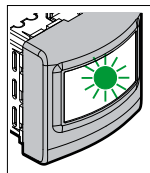
• Functie lokatoru pri nízkej úrovni prírodného svetla - stála zelená LED

• Folyamator zöld fényviszjelzés - elégtelen környezeti fény esetén

• Doğal ışık seviyesi düşük olduğunda konum belirleme işlevi - Sabit yanan yeşil LED

• Функция индикатора при низком уровне естественной освещенности - светодиод горит зеленым.

• وظيفة تحديد الموقع عندما يكون مستوى الضوء الطبيعي منخفضاً - مؤشر الليد أخضر ثابت



• Rilevamento: Il livello di luce naturale è maggiore dell'impostazione "LUX" - LED verde lampeggiante in caso di rilevamento

• Detection : Lumière ambiante supérieure au réglage (LUX) - LED : Clignotement vert si détection

• Detectie: Omgevingslicht boven de instelling (LUX) - LED: Groen knipperend bij detectie

• Detection: Natural light level is greater than the "LUX" setting - Flashing green LED when detection

• Detekction: Die natürliche Lichtstärke ist größer als die "LUX"-Einstellung - LED blink grün bei Detektion

• Detecção: luz de ambiente superior al ajuste (LUX) - LED: parpadeo verde cuando se detecta

• Detecção: O nível de luz natural é maior do que a configuração "LUX" - LED verde intermitente durante a detecção

• Ανίχνευση: Το φυσικό φως είναι μεγαλύτερο από τη ρύθμιση LUX - LED : Αναβοσβήνει πράσινο όταν υπάρχει ανίχνευση

• Wykrywanie: poziom światła naturalnego jest większy niż ustawienie "LUX" - miga zielona dioda LED

• Detekce: Úroveň přirozeného světla je vyšší než nastavení "LUX" - bliká zelená LED při detekci

• Érzékelésnél felvilágzó zöld fényjelzés - a beállított értéknél nagyobb környezeti fény esetén

• Doğal ışık seviyesi "LUX" ayarından daha yüksek olduğu durumda - Algılama sırasında yanıp sönen yeşil LED

• Обнаружение: Уровень естественной освещенности превышает настройку «LUX» - При обнаружении мигает зеленый светодиод

• الكشف: مستوى الضوء الطبيعي أعلى من إعداد «LUX» - مؤشر الليد أخضر وامض عند الكشف